

DS18DBL2 · DV18DBL2

Lietošanas instrukcija

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Brīdinājumu un norādījumu neievērošana rada ugunsgrēka izcelšanās, strāvas trieciena un/vai smagu ievainojumu gūšanas risku.

Saglabājiet visus brīdinājumus un noteikumus turpmākai uzziņai.

Brīdinājumu termins „elektroierīce” attiecas uz elektroierīci, kas darbināma no elektrotīkla (ar vadu) vai ar akumulatora enerģiju (bez vada).

### 1. Drošība darba vietā

a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Piekrautas vai slikti apgaismotas vietas veicina negadījumu rašanos.

b. Nedarbiniet elektroierīces sprādzienbīstamā vidē, proti, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Elektroierīces rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku uzliesmošanu.

c. Elektroierīces lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt kontroles zaudēšanu pār elektroierīci.

### 2. Elektrodrošība

a. Elektroierīces kontaktakšai jābūt piemērotai sienas kontaktligzdai. Kontaktakšu nedrīkst pārveidot.

Neizmantojiet adaptera kontaktakšas, ja elektroierīce ir iezemēta.

Nepārveidotas kontaktakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

b. Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar zemētiem priekšmetiem, piemēram, cauruļvadiem, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.

Ķermeņiem saskaroties ar zemēto priekšmetu, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

c. Nepakļaujiet elektroierīces lietus vai mitruma iedarbībai.

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, palielinās strāvas trieciena gūšanas risks.

d. Nebojājiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu elektroierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neglabājiet strāvas vadu karstu, eļļainu, asu vai kustīgu priekšmetu tuvumā.

Bojāti vai samezģlojušies strāvas vadi palielina strāvas trieciena gūšanas risku.

e. Strādājot ar elektroierīci ārpus telpām, lietojiet darbam ārā piemērotu pagarinātāju.

Darbam ārpus telpām piemērots pagarinātājs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

f. Ja nav iespējams izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā darba vidē, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

Noplūdes strāvas aizsargrelejs samazina strāvas trieciena gūšanas risku.

### 3. Personīgā drošība

a. Esiet modri, sekojiet līdzi darbam un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu izraisītā reibumā.

Pat neliela neuzmanība elektroierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus ievainojumus.

b. Lietojiet individuālās aizsardzības aprīkojumu. Vienmēr lietojiet acu aizsarglīdzekļus.

Aizsardzības aprīkojums, piemēram, putekļu maska, neslidoši apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina traumu gūšanas risku.

c. Nepieļaujiet ierīces nejausu iedarbināšanu. Pirms ierīces pieslēgšanas pie barošanas avota un/vai akumulatora ievietošanas, ierīces pacelšanas vai pārvietošanas, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.

Elektroierīču nēsāšana, turot pirkstu uz ieslēgšanas slēdža, vai ieslēgtu elektroierīču pieslēgšana elektrotīklam paaugstina ievainojumu gūšanas risku.

d. Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet tai piestiprinātās regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.

Elektroierīces rotējošajai daļai piestiprināta uzgriežņatslēga vai regulēšanas atslēga rada traumu gūšanas risku.

e. Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet uz stabilas pamatnes un saglabājiet līdzsvaru.

Šādi uzlabosiet kontroli pār elektroierīci negaidītās situācijās.

f. Valkājiet darbam piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Neļaujiet matiem, apģērbam vai cimdiem saskarties ar kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g. Ja darba vietā ir uzstādītas putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi uzstādītas un tiek pareizi lietotas.

Šo ierīču lietošana var samazināt ar putekļiem saistītos riskus.

### 4. Elektroierīces lietošana un apkope

a. Nelietojiet elektroierīci ar pārmērīgu spēku. Lietojiet darbam piemērotu elektroierīci.

Darbam piemērota elektroierīce ļauj darbu paveikt labāk un drošāk.

b. Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzi nav iespējams ieslēgt un izslēgt.

Ikviena elektroierīce, kam nedarbojas slēdzis, ir bīstama un tā ir jāremontē.

c. Pirms elektroierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai ierīces uzglabāšanas atvienojiet tās kontaktakšu no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.

Šādi novērsīsiet elektroierīces nejausā iedarbināšanas risku.

d. Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet elektroierīces lietot personām, kuras nav ar tām iepazinušās vai nav lasījušas šo instrukciju.

Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nekompēti lietotāji.

e. Elektroierīcēm jābūt labā tehniskā stāvoklī. Pārbaudiet vai kustīgās daļas nav nobīdījušās, nesaskaras, nav bojātu daļu, kā arī pievērsiet uzmanību citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroierīces lietošanu.

Pirms elektroierīces lietošanas visi bojājumi ir jānovērš.

Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir neapmierinošs elektroierīces tehniskais stāvoklis.

f. Griešanas instrumentiem ir jābūt asiem un tīriem.

Pareizi apkopti griešanas instrumenti ar asām malām iekersies retāk un ir vieglāk vadāmi.

g. Izmantojiet elektroierīci, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši lietošanas instrukcijai un elektroierīces noteiktajam veidam, ņemot vērā darba apstākļus un izpildāmā darba prasības.

Lietojot elektroierīci tam neparedzētam mērķim, var paaugstināties ievainojumu gūšanas risks.

### 5. Akumulatora ierīces lietošana un apkope

a. Veiciet uzlādi tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.

Vienam akumulatoru tipam piemērots lādētājs var radīt ugunsgrēka risku, to lietojot ar atšķirīgu akumulatoru.

b. Lietojiet elektroierīces tikai ar tām īpaši paredzētajiem akumulatoriem.

Jebkādu citu akumulatoru lietošana var radīt ievainojumu un ugunsgrēka risku.

- c. Kad nelietojat akumulatoru, novietojiet to tālāk no, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem metāla priekšmetiem, kas var saslēgt vienu kontakta spaili ar otru. Akumulatora kontakta spaili īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d. Nelabvēlīgos apstākļos šķidrums var izšļakstīties no akumulatora; nepieļaujiet saskari. Ja notikusi nejausa saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums ir iekļuvis acīs, vērsieties pie ārsta. No akumulatora izšļakstīties šķidrums var izraisīt iekaisumu vai apdegumus.
- 6. Apkope
- a. Elektroierīces apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts meistars, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tādējādi tiks nodrošināts elektroierīces darbināšanas drošums.

## UZMANĪBU!

Bērniem un nespējīgām personām jāatrodas drošā attālumā. Instrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem un nespējīgām personām nepieejamā vietā.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI BEZVADU SKRŪVGRIEZIM-URBJMAŠĪNAI/TRIECIENSKRŪVGRIEZIM-TRIECIENURBJMAŠĪNAI <DV18DBL2>

1. Darbā ar triecienuurbjmašīnu lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Troksnis rada dzirdes zaudēšanas risku.

## <DS18DBL2/DV18DBL2>

1. Lietojiet papildu rokturi(-us), ja ir iekļauts(-i) instrumenta komplektā.

Kontroles zaudēšana var izraisīt ievainojumus.

2. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griezējinstrumentus vai fiksatorus var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem, turiet elektroierīci aiz izolētajām daļām. Griezējinstrumentam vai stiprinātajiem saskaroties ar vadu zem sprieguma, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.

## PAPILDU BRĪDINĀJUMI PAR DROŠĪBU

1. Pārliecinieties, ka urbjamā zonā nav nekādu slēptu šķēršļu, tostarp elektrības vadu, ūdens vai gāzes cauruļvadu. Ieurbjot šādos vados, var notikt elektriskās strāvas trieciens vai īssavienojums, gāzes noplūde vai rasties citas riska situācijas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus vai ievainojumus.
2. Kad izmantojat instrumentu, pārliecinieties, ka sānu rokturis ir piestiprināts un stingri nofiksēts. Ja instruments nav stingri nofiksēts, pārslodzes rezultātā tas var izlēkt, izraisot ievainojumu.
3. Darbināšanas laikā ar abām rokām stingri turiet instrumenta rokturi un sānu rokturi. Pretējā gadījumā pastāv ievainojumu risks.
4. Nostipriniet sagatavi. Iespīlēšanas ierīcēs vai skrūvspīlēs sagataves ir nostiprinātas labāk, nekā to var veikt ar roku.
5. Darba vietas iekārtošana un pārbaude. Pārliecinieties, ka darba vieta ir piemērota, ievērojot piesardzības pasākumus.
6. Nepieļaujiet svešķermeņu iekļūšanu akumulatora pieslēgvietā.
7. Nekādā gadījumā neizjauciet akumulatoru un lādētāju.
8. Nekādā gadījumā nepieļaujiet akumulatora īssavienojumu. Akumulatora īssavienojums ievērojami palielinās strāvas stiprumu un izraisīs pārkaršanu. Tas izraisīs aizdegšanos vai akumulatora bojājumus.

9. Nemetiet akumulatoru ugunī. Degošs akumulators var uzsprāgt.
10. Ja pēc uzlādes akumulatora darbības laiks kļuvis praktiski lietošanai pārāk īss, nogādājiet akumulatoru veikalā, kurā to iegādājāties. Neizmetiet nolietoto akumulatoru.
11. Neievietojiet priekšmetus lādētāja ventilācijas atverēs. Ja lādētāja ventilācijas atverēs ievietosiet metāla priekšmetus vai viegli uzliesmojošus materiālus, tiks izraisīts īssavienojums vai lādētāja bojājumi.
12. Kad uzgali ievietojat bezatslēgas patronā, atbilstoši pievelciet uznavu. Ja uznavā nav cieši pievilka, uzgali var izslīdēt vai izkrist, izraisot ievainojumu.
13. Pirms mainīsiet griešanās ātrumu, izmantojot pārslēgšanas pogu, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Ja mainīsiet ātrumu, kamēr motors darbojas, tiks bojāts reduktors.
14. Sajūga gredzenam nevar iestatīt starp skaitļiem „1, 4, 7 ... 22” vai punktiem, un neiestatiet sajūga gredzenu starp „22” un urbšanas zīmes viduslīniju. Tas var izraisīt bojājumus.
15. Ja ierīci lietojat kā triecienuurbjmašīnu, vienmēr lietojiet griešanas pulksteņrādītāja kustības virzienā.
16. Pēc ierīces ilgstošas izmantošanas jābūt pārtraukumiem.
17. Elektroierīce ir aprīkota ar temperatūras aizsardzības shēmu motora aizsardzībai. Nepārtraukta darbība var paaugstināt ierīces temperatūru, aktivējot temperatūras aizsardzības shēmu un automātiski pārtraucot darbību. Šādā gadījumā pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet elektroierīcei atdzist.
18. Ja instruments ir pārslogots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloni.

Nepieskarieties priekšējām vakām, kas nepārtrauktas darbināšanas laikā var sakarst.

19. Motora griešanās var tikt bloķēta, kamēr ierīci izmantojat kā urbi. Kad ierīci lietojat kā skrūvgriezi, nepieļaujiet motora bloķēšanu.
20. Ja akumulatoru lietojat aukstumā (temperatūra, kas zemāka par 0°C), dažkārt var samazināties griezes moments un pasliktināties veiktspēja. Tomēr tā ir pagaidu parādība, un normāla veiktspēja atjaunosies pēc akumulatora sasilsanas.
21. Droši fiksējiet āķi. Nedroši fiksēts āķis lietošanas laikā var izraisīt ievainojumu. Ja pārnēsāsiet pie jostas siksnas pieaķētu instrumentu, noteikti atvienojiet uzgali un sānu rokturi. Pretējā gadījumā var rasties negaidīta ievainojuma risks.
22. Neskatieties tieši uz gaismu. Tas var izraisīt redzes bojājumus. Lai nesaskrāpētu LED lampas lēcu, ar mīkstu drānu uzmanīgi noslaukiet netīrumus vai putekļus.

LED lampas lēcas skrāpējumi var samazināt spilgtumu.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI DARBĀ AR LITĪJA JONU AKUMULATORU

Kalpošanas laika pagarināšanai litija jonu akumulators ir aprīkots ar izlādes novēršanas aizsargfunkciju.

Turpmāk aprakstītajos 1.-3. gadījumos šīs ierīces lietošanas laikā motors var apstāties pat tad, ja nospiežat slēdzi. Tā nav darbības kļūme, bet aizsargfunkcijas darbības rezultāts.

1. Kad akumulators izlādējas, motors apstāties. Šādā gadījumā nekavējoties to uzlādējiet.
2. Ja instruments ir pārslogots, motors var apstāties. Šādā gadījumā atbrīvojiet instrumenta slēdzi un novērsiet pārslodzes cēloņus. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.
3. Ja akumulators ir pārkarsis pārslodzes laikā, iespējams, tiks pārtraukta elektroenerģijas padeve no akumulatora. Šādā gadījumā pārtrauciet akumulatora lietošanu un ļaujiet tam atdzist. Pēc tam varat turpināt lietot ierīci.

Turklāt ievērojiet turpmāk minētos brīdinājumus un piesardzības pasākumus.

## BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu akumulatora noplūdi, sasilšanu, dūmu rašanos, sprādzienu un aizdegšanos, noteikti ievērojiet turpmāk minētos piesardzības pasākumus.

1. Nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
  - Darba laikā nepieļaujiet metāla skaidu un putekļu uzkrāšanos uz akumulatora.
  - Pārļiecinieties, ka darba laikā uz elektroierīci krītošās metāla skaidas un putekļi neuzkrājas uz akumulatora.
  - Neuzglabājiet nelietotu akumulatoru vietās, kur tas var tikt pakļauts metāla skaidu un putekļu iedarbībai.
  - Pirms akumulatora uzglabāšanas noīriet metāla skaidas un putekļus, kas var pie tā pielipt, un neuzglabājiet kopā ar metāla priekšmetiem (skrūvēm, naglām utt.).
2. Necaurduriet akumulatoru ar asu priekšmetu, piemēram, naglu, nesitiet ar āmuru, neuzkāpiet, nesviediet un nepakļaujiet akumulatoru spēcīgu triecienu iedarbībai.
3. Nelietojiet acimredzami bojātu vai deformētu akumulatoru.
4. Nelietojiet akumulatoru ar pretēju polaritāti.
5. Nepieslēdziet tieši pie elektrotīkla rozetēm vai automobiļa piesmēķētāja ligzdām.
6. Lietojiet akumulatoru tikai noteiktajam mērķim, nelietojiet to citiem nolūkiem.
7. Ja akumulatora uzlāde netiek pabeigta pat pēc noteiktā uzlādes laika, nekavējoties pārtrauciet uzlādi.
8. Neievietojiet un nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai augsta spiediena iedarbībai, piemēram, mikroviļņu krāsnī, žāvētājā vai tvertnē ar augstu spiedienu.
9. Nekavējoties nogādājiet to drošā attālumā no uguns, it īpaši tad, ja konstatēta noplūde vai jūtama slihta smaka.
10. Nelietojiet vietās, kur rodas spēcīga statiskā elektrība.
11. Ja akumulatora lietošanas, uzlādes vai uzglabāšanas laikā rodas noplūde, slihta smaka, siltums, mainās krāsa vai rodas deformācija, nekavējoties atvienojiet to no ierīces vai akumulatora lādētāja un pārtrauciet lietošanu.

## UZMANĪBU!

1. Ja no akumulatora izplūstošais šķidrums iekļūst acīs, neberziet tās, bet rūpīgi izskalojiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni, un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

Ja neārstēts, šķidrums var izraisīt redzes problēmas.

2. Ja šķidrums nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties nomazgājiet ar tīru ūdeni, piemēram, krāna ūdeni.

Tas var izraisīt ādas iekaisumu.

3. Ja akumulatora pirmās lietošanas reizē konstatējat rūsu, sliktu smaku, pārkaršanu, krāsas maiņu, deformāciju un/vai citas novirzes, nelietojiet to un nogādājiet atpakaļ piegādātājam vai pārdevējam.

## BRĪDINĀJUMS

Ja strāvu vadošs svešķermenis nokļūst uz litija jonu akumulatora spaiļēm, var rasties īssavienojums vai aizdegšanās. Kad uzglabājat akumulatoru, noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.

- Nenovietojiet strāvu vadoša materiāla paliekas, naglas un vadus, piemēram, dzelzs vai vara vadus uz tvertnes, kurā tiek uzglabāts akumulators.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, ievietojiet akumulatoru instrumentā vai uzglabāšanas laikā rūpīgi piestipriniet akumulatora vāku, apslēpjot ventilatoru.

## PAR LITĪJA JONU AKUMULATORA PĀRVADĀŠANU

Kad pārvadājat litija jonu akumulatoru, lūdzu, ievērojiet šādus piesardzības pasākumus.

## BRĪDINĀJUMS

Informējiet pārvadāšanas uzņēmumu, ka iepakojums satur litija jonu akumulatoru, informējiet uzņēmumu par tā izejas jaudu un izpildiet pārvadāšanas uzņēmuma norādījumus, kad vienojaties par pārvadāšanu.

- Litija jonu akumulatori ar izejas jaudu, kas pārsniedz 100 Wh, kravu klasifikācijā tiek uzskatīti par bīstamām precēm, kurām ir noteikta īpaša rīcības procedūra.
- Ārzmēju pārvadājumos ir jāievēro starptautiskās tiesības un mērķvalsts likumdošanas akti.

Izejas jauda



2 līdz 3 ciparu numurs

## BRĪDINĀJUMI PAR USB IERĪCES PIESLĒGUMU (UC18YSL3)

Kad rodas neparedzēta problēma, pie šī izstrādājuma pieslēgtās USB ierīces dati var tikt bojāti vai zaudēti. Pirms lietošanas ar šo izstrādājumu, noteikti izveidojiet USB ierīcē saglabāto datu rezerves kopiju.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu uzņēmums neuzņemas nekādu atbildību par jebkādiem USB ierīcē saglabātajiem datiem, kas tika sabojāti vai zaudēti, kā arī par jebkādiem iespējamiem pieslēgtās ierīces bojājumiem.

## BRĪDINĀJUMS

- Pirms izmantošanas pārbaudiet USB savienotājkabeļi, lai atrastu iespējamos defektus vai bojājumus.

Defektīva vai bojāta USB kabeļa lietošana var izraisīt dūmošanu vai aizdegšanos.

- Kad nelietojat izstrādājumu, aizklājiet USB portu ar gumijas vāciņu.

Putekļu utt. uzkrāšanās USB portā var izraisīt dūmošanu vai aizdegšanos.

## PIEZĪME

- USB uzlāde dažreiz var tikt apturēta.
- Kad USB ierīce netiek uzlādēta, atvienojiet USB ierīci no lādētāja.

Pretējā gadījumā pastāv ne tikai USB ierīces akumulatora kalpošanas laika saīsināšanās, bet arī neparedzētu negadījumu risks.

- Atkarībā no ierīces tipa, iespējams, nebūs iespējams uzlādēt dažas USB ierīces.

DETAĻU NOSAUKUMI (1.–16. att.)

	Uzlādējams akumulators		Skrūve
	Fiksators		Āķis
	Rokturis		Grope
	Uzlādes indikatora lampiņa		Palaišanas slēdzis
	Gumijas vāciņš		Akumulatora atlikušās uzlādes indikatora lampiņa
	Sānu roktura izvirkā daļa		Displeja panelis
	Sānu rokturis		Uzmava
	Urbšanas zīme		Spiedpoga
	Sajūga gredzens		Gumijas vāciņš
	Trīsstūra zīme		USB ports
	Āmura zīme		USB kabelis
	Bīdslēgs		

**SIMBOLI  
BRĪDINĀJUMS**

Turpmāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

	DS18DBL2: Bezvadu skrūvgriezis-urbjmašīna DV18DBL2: Bezvadu triecienskrūvgriezis-triecienuurbjmašīna
	Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.
	Līdzstrāva
	Nominālais spriegums
	Griešanās ātrums bez slodzes
	Svārstību skaits minūtē
	Triecienu biežums
	Mazs ātrums
	Liels ātrums
	Ķieģeļi
	Koks
	Metāls
	Skrūve metālam
	Koka skrūve
	Urbja patronas diametrs
	Svars
	Urbšana
	Triecienuurbšana
	IESLĒGŠANA
	IZSLĒGŠANA

Atvienojiet akumulatoru  
Griešanās ātruma maiņa - liels ātrums  
Griešanās ātruma maiņa - mazs ātrums  
Griešanās pulksteņrādītāja kustības virzienā  
Griešanās pretēji pulksteņrādītāja virzienam  
Akumulators ir gandrīz izlādēts.  
Pēc iespējas ātrāk uzlādējiet akumulatoru  
Akumulators ir līdz pusei izlādēts.  
Akumulatorā ir pietiekams uzlādes līmenis.  
Brīdinājums

**STANDARTA PIEDERUMI**

Papildus galvenajai ierīcei (1 gab.), iepakojumā iekļauti 10. lpp. norādītie piederumi.

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

**LIETOJUMI**

<DS18DBL2>

- Metālam paredzēto skrūvju, koka skrūvju, pašgriezošo skrūvju utt. ieskrūvēšana un izskrūvēšana
- Urbšana dažādu metālu materiālos
- Urbšana dažādu koka veidu materiālos

<DV18DBL2>

- Urbšana ķieģeļos, betona blokos utt.
- Metālam paredzēto skrūvju, koka skrūvju, pašgriezošo skrūvju utt. ieskrūvēšana un izskrūvēšana
- Urbšana dažādu metālu materiālos
- Urbšana dažādu koka veidu materiālos

**TEHNISKIE DATI**

Šīs ierīces tehniskie dati ir norādīti tabulā 10. lpp.

**PIEZĪME**

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

**UZLĀDE**

Pirms elektroierīces lietošanas uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts zemāk.

1. Pieslēdziet lādētāja strāvas vadu pie elektrotīkla rozetes. Kad lādētāja strāvas vada kontaktdakša ir iesprausta elektrotīkla kontaktlīdzdā, signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā (ar vienas sekundes intervālu).
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.
3. Stingri ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā parādīts 2. lpp.

Kad akumulatoru ievietojat lādētājā, uzlādes indikatora lampiņa mirgos zilā krāsā.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, uzlādes indikatora lampiņa izgaismosies zaļā krāsā. (Skatīt 1. tabulu)

- a. Uzlādes indikatora lampiņas indikācija  
Uzlādes indikatora lampiņas indikācija parādīta 1. tabulā atbilstoši lādētāja vai uzlādējamā akumulatora stāvoklim.

1. tabula

Uzlādes indikatora lampiņas indikācijas				
Uzlādes indikatora lampiņa (SARKANA/ZILA/ZALĀ/PURPURSARKANA)	Pirms uzlādes	Mirgo (SARKANA)	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzīsusī 0,5 sekundes)	Iesprausta barošanas avotā
	Uzlādes laikā	Mirgo (ZILA)	Izgaismojas 0,5 sekundes. Neizgaismojas 1 sekundi. (nodzīsusī 1 sekundi)	Akumulatora ietilpība ir mazāka par 50%
		Mirgo (ZILA)	Izgaismojas 1 sekundi. Neizgaismojas 0,5 sekundes. (nodzīsusī 0,5 sekundes)	Akumulatora ietilpība ir mazāka par 80%
		Izgaismojas (ZILA)	Nepārtraukti izgaismojas	Akumulatora ietilpība ir lielāka par 80%
	Uzlāde pabeigta	Izgaismojas (ZALĀ)	Nepārtraukti izgaismojas (Nepārtraukts skaņas signāls: apmēram 6 sekundes)	
	Pārkaršanas gaidstāve	Mirgo (SARKANA)	Izgaismojas 0,3 sekundes. Neizgaismojas 0,3 sekundes. (nodzīsusī 0,3 sekundes)	Akumulators ir pārkaris. Nevar uzlādēt. (Uzlāde sāksies pēc akumulatora atdzišanas)
	Uzlāde nav iespējama	Ātri mirgo (PURPURSARKANA)	Izgaismojas 0,1 sekundi. Neizgaismojas 0,1 sekundi. (nodzīsusī 0,1 sekundi) (Pārtraukts skaņas signāls: apmēram 2 sekundes)	Akumulatora vai lādētāja darbības kļūme

b. Par uzlādējamā akumulatora temperatūru un uzlādes laiku Temperatūra un uzlādes laiks norādīts 2. tabulā.

2. tabula

Lādētājs		UC18YSL3	
Akumulators			
Uzlādes spriegums	V	14,4	18
Akumulatora tips		Litija jonu	
Temperatūra, kādā akumulatoru var uzlādēt		-10–50°C	
Uzlādes laiks atbilstoši akumulatora ietilpībai, apm. (20°C temperatūrā)			
1,3 Ah	min.	15 (4 šūnas)	15 (5 šūnas)
1,5 Ah	min.	15 (4 šūnas)	15 (5 šūnas)
2,0 Ah	min.	20 (4 šūnas)	20 (5 šūnas)
2,5 Ah	min.	25 (4 šūnas)	25 (5 šūnas)
3,0 Ah	min.	20 (8 šūnas)	20 (10 šūnas)
4,0 Ah	min.	26 (8 šūnas)	26 (10 šūnas)
5,0 Ah	min.	32 (8 šūnas)	32 (10 šūnas)
6,0 Ah	min.	38 (8 šūnas)	38 (10 šūnas)

### PIEZĪME

Atkārtotas uzlādes laiks var atšķirties atkarībā no vides temperatūras un barošanas avota sprieguma.

4. Atvienojiet lādētāja strāvas vadu no elektrotīkla rozetes.

5. Stingri turiet lādētāju un atvienojiet akumulatoru.

### PIEZĪME

Pēc lietošanas noteikti atvienojiet akumulatoru no lādētāja un uzglabājiet.

### Par jauno akumulatoru utt. elektrisko izlādi

Tā kā jaunu un ilgi nelietotu akumulatoru iekšējā ķīmiskā viela nav aktivizēta, to pirmajā un otrajā lietošanas reizē elektriskā izlāde var būt zema. Tā ir pagaidu parādība, un normāls uzlādes laiks tiks atjaunots pēc akumulatoru 2 — 3 uzlādes reizēm.

### Akumulatora darbības laika pagarināšana.

#### Akumulatora darbības laika pagarināšana.

a. Uzlādējiet akumulatorus pirms to pilnīgas izlādes.

Ja jūtat, ka instruments darbojas vājāk, pārtrauciet tā lietošanu un uzlādējiet akumulatoru. Ja turpināsiet izmantot instrumentu un pilnībā izlādēsiet akumulatoru, iespējams, akumulators tiks bojāts un samazināsies tā darbības laiks.

b. Neuzlādējiet augstā temperatūrā.

Uzreiz pēc lietošanas uzlādējamais akumulators būs karsts. Ja šādu akumulatoru uzlādējat uzreiz pēc lietošanas, tā iekšējās ķīmiskās vielas kvalitāte pasliktināsies un akumulatora darbības laiks samazināsies. Pirms uzlādes ļaujiet akumulatoram kādu laiku atdzist.

## UZMANĪBU!

- Ja uzlādējat sakarsušu akumulatoru, jo tas bijis ilgi atstāts tiešos saules staros vai tikko ticis lietots, lādētāja uzlādes indikatora lampiņa izgaismojas 0,3 sekundes, neizgaismojas 0,3 sekundes (nodzisis 0,3 sekundes).

Šādā gadījumā vispirms ļaujiet akumulatoram atdzist, pēc tam sāciet uzlādi.

- Kad uzlādes indikatora lampiņa ātri mirgo (ar 0,2 sekunžu intervālu), pārbaudiet lādētāja akumulatora savienotāju un izņemiet visus svešķermeņus. Ja nav svešķermeņu, iespējams, ka radusies akumulatora vai lādētāja darbības kļūme. Nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.
- Tā kā iebūvētajam mikrodatoram ir nepieciešamas apmēram 3 sekundes, lai apstiprinātu ar UC18YSL3 uzlādētā akumulatora izņemšanu, pagaidiet vismaz trīs sekundes, pirms ievietosiet akumulatoru uzlādes turpināšanai. Ja akumulatoru ievietosiet 3 sekunžu laikā, iespējams, akumulators netiks pareizi uzlādēts.

## UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

Darbība	Attēls	Lappuse
Akumulatora izņemšana un ievietošana	1	11
Uzlāde	2	11
Sānu roktura piestiprināšana/atvienošana	3	11
Griezmes momenta regulēšana	4	11
Urbja stāvokļa izvēle	5	12
Triecienu stāvokļa izvēle	6	12
Griešanās ātruma maiņa	7	12
Āķa atvienošana un pievienošana	8	12
Akumulatora atlikušā lādēšanas indikators	9	12
Gaismas diodes izmantošana	10	13
Uzgaļa ievietošana	11	13
Griešanās virziena maiņa	12	13
Slēdža darbība	13	13
USB ierīces uzlāde no elektrotīkla rozetes	14-a	14
USB ierīces un akumulatora uzlāde no elektrotīkla rozetes	14-b	14
Kā uzlādēt USB ierīci	15	14
Kad USB ierīces uzlāde ir pabeigta	16	14
Piederumu izvēle	—	15

## PRETSPĒKA KONTROLE

Šajā izstrādājumā ir pretspēka kontroles (RFC) sistēma, lai minimizētu operatora roku izmežģīšanu, kad darbināšanas laikā instruments pēkšņi izdara rāvienu.

Kad instrumenta uzgalis pēkšņi tiek pārslogots, pats instruments var reaģēt uz motora spēku un griezties pretēji motora griešanās virzienam, izraisot ievainojumu gūšanas risku. (17. att.)

Kad instrumenta iebūvētā kontroles sistēma nosaka pretspēku, tā aptur motoru, pirms viss instruments izdara rāvienu, lai tādējādi samazinātu operatora roku izmežģīšanas iespēju.

Kad šī funkcija tiek aktivēta, to norāda LED lampas mirgošana (0,1 sekundi mirgo/neizgaismojas 0,5 sekundes), kamēr nospiežat slēdzi.

(Skatīt „LED lampas brīdinājuma signāli“)

Tomēr, tā kā funkcija var netikt aktivēta atkarībā no situācijas vai apstākļiem darbināšanas laikā, esiet piesardzīgi, lai instrumenta darbināšanas laikā nepieļautu uzgaļa pēkšņu pārslogošanu.

- Pēkšņas pārslodzes iespējamie cēloņi
  - Uzgalis ieurbjas materiālā
  - Trieciens pret naglām, metālu vai citiem cietiem priekšmetiem
  - Darbi, kas iekļauj laušanu vai jebkādu pārmērīgu spiedienu utt.

Kā arī citi cēloņi, kas iekļauj jebkādu iepriekš minētā kombināciju.

- Kad nostrādā pretspēka kontrole (RFC) un motors tiek apturēts, izslēdziet instrumenta slēdzi un pirms darbināšanas turpināšanas novērsiet pārslodzes cēloni.

Rokas tiek izmežģģitas

17. att.

## LED LAMPAS BRĪDINĀJUMA SIGNĀLI (18. att.)

Šajā izstrādājumā ir funkcijas, kas paredzētas paša instrumenta, kā arī akumulatora aizsardzībai. Kamēr nospiežat slēdzi, ja darbināšanas laikā tiek aktivēta kāda aizsargfunkcija, LED lampa mirgos, kā norādīts 3. tabulā. Kad nostrādā aizsargfunkcija, nekavējoties atļaidiet pirkstu no slēdža un izpildiet turpmāk minētos risināšanas norādījumus.

18. att.

3. tabula

Aizsargfunkcija	LED lampas indikācija	Risinājums
Aizsardzība pret pārslodzi	Izgaismota 0,1 sekundi/nodzisusi 0,5 sekundes	Ja ar bīdslēgu ir iestatīts HIGH darbināšanas režīms, noregulējiet uz LOW režīmu un turpiniet darbināšanu. Novērsiet pārslodzes cēloni.
Pretpēka kontrole		Novērsiet pārslodzes cēloni. Darbināšanas laikā stingri turiet instrumentu, lai tas neizdarītu rāvienu.
Aizsardzība pret pārmērīgu izlādi	Izgaismota 0,5 sekundi/nodzisusi 0,5 sekundes	Pēc iespējas ātrāk uzlādējiet akumulatoru.
Temperatūras aizsardzība	Izgaismota 0,3 sekundi/nodzisusi 0,3 sekundes	Ļaujiet instrumentam un akumulatoram kārtīgi atdzist.

### APKOPE UN APSKATE

#### 1. Instrumenta apskate

Tā kā nodilūša instrumenta lietošana pasliktinās darba efektivitāti un var izraisīt motora darbības kļūmes, uzasiniet vai nomainiet instrumentu, tiklīdz konstatēts abrazīvais nodilums.

#### 2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliecinieties, ka tās ir pienācīgi pievilkta. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

#### 3. Motora apkope

Motora tinumi ir elektroinstrumenta „sirds”. Nodrošiniet, lai tinumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

#### 4. Virsmas tīrīšana

Ja elektroierīce ir netīra, noslaukiet ar mitru sausu drānu vai ziepjuveidīgu samitrinātu drānu. Nelietojiet hloru saturošus šķīdinātājus, benzīnu vai krāsas šķīdinātājus, jo tie var izšķīdināt plastmasu.

#### 5. Uzglabāšana

Uzglabājiet elektroierīci temperatūrā, kas zemāka par 40°C, un bērniem nesasniedzamā vietā.

### PIEZĪME

Litija jonu akumulatoru uzglabāšana.

Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka litija jonu akumulatori ir pilnībā uzlādēti.

Akumulatoru ar zemu uzlādes līmeni ilgstoša (3 mēneši vai ilgāk) uzglabāšana ar izraisīt veiktspējas pasliktināšanos, ievērojami samazinot akumulatora lietošanas laiku vai padarot neiespējamu akumulatora uzlādi.

Tomēr būtiski samazināto akumulatora lietošanas laiku ir iespējams atjaunot, akumulatorus divas līdz piecas reizes atkārtoti uzlādējot un izlietojot.

Ja pat pēc atkārtotas uzlādes un izlietošanas akumulatora lietošanas laiks ir ļoti īss, akumulators ir nolietots un nepieciešams iegādāties jaunu.

### UZMANĪBU!

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

### Svarīga informācija par „Hitachi” bezvadu elektroierīču akumulatoriem

Vienmēr lietojiet noteiktajam instrumentam paredzētos akumulatorus. Mēs negarantējam drošību un savu bezvadu elektroierīču veiktspēju, ja izmantojat citu ražotāju akumulatorus, kā arī tad, ja izmantojat izjauktu un modificētu akumulatoru (piemēram, ar demontētiem un nomainītiem elementiem vai citām iekšējām daļām).

### PIEZĪME

Sakarā ar HITACHI pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Ja instruments nedarbojas normāli, izmantojiet norādījumus turpmāk minētajā tabulā. Ja tas neatrisina problēmu, sazinieties ar izplatītāju vai Hitachi pilnvaroto servisa centru.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Instruments nedarbojas	Akumulators ir izlādēts	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav kārtīgi piestiprināts.	Iespiediet akumulatoru, līdz dzirdams klikšķis.
Instruments pēkšņi apstājas	Instruments ir pārslogots	Novērsiet pārslodzes cēloni. Skatīt „Pretpēka kontrole”.
	Aktīveta pretpēka kontrole	
	Pārkarsis akumulators vai instruments	Ļaujiet instrumentam un akumulatoram kārtīgi atdzist.
Uzgaļi - nevar piestiprināt - nokrīt	Neatbilst piederuma forma	Bezatslēgas patronas diametrs ir 1,5 mm līdz 13 mm. Izmantojiet uzgaļi, kas piemērots norādītajam diapazonam.
	Bezatslēgas patronas fiksators ir nodilis	Sazinieties ar Hitachi pilnvaroto servisa centru, lai nomainītu veco bezatslēgas patronu ar jaunu.
Nevar nospiegt slēdzi	Uz priekšu/atpakaļ izvēles poga atrodas starpstāvoklī	Stingri nospiediet pogu vēlāmā griešanās virzienā stāvoklī.



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Skrūves galva izslīd vai kļūst vaļīga.	Uzgaļa numurs neatbilst skrūves izmēram	Iestipriniet piemērotu uzgali.
	Uzgalis ir nodilis	Nomainiet ar jaunu uzgali.
Caurumus nevar vienmērīgi izurbt.	Urbis ir nodilis	Nomainiet ar jaunu urbi.
	Nav piemērots griešanās ātrums	Regulējiet griešanās ātrumu (HIGH/LOW) atbilstoši urbjamajam materiālam.
	Urbis griežas pretējā virzienā	Pārslēdziet virzienā uz priekšu.
Uzlādes indikatora lampiņa ātri mirgo purpursarkanā krāsā, kā arī nesākas akumulatora uzlāde.	Akumulators nav ievietots līdz galam.	Stingri ievietojiet akumulatoru.
	Uz akumulatora kontakta spaiļes vai akumulatora pieslēgvietā ir svešķermeņi.	Noņemiet svešķermeņi.
Uzlādes indikatora lampiņa mirgo sarkanā krāsā, kā arī nesākas akumulatora uzlāde.	Akumulators nav ievietots līdz galam.	Stingri ievietojiet akumulatoru.
	Akumulators ir pārkaršis.	Ja akumulatoru kādu laiku nelietosiet un tā temperatūra pazemināsies, tā uzlāde sāksies automātiski, taču tas var saīsināt akumulatora kalpošanas laiku. Pirms uzlādēšanas ir ieteicams ļaut akumulatoram atdzist labi ventilētā vietā, tālāk no tiešiem saules stariem.
Akumulatora darbības laiks ir mazs pat tad, ja akumulators ir pilnībā uzlādēts.	Beidzas akumulatora kalpošanas laiks.	Nomainiet akumulatoru ar jaunu.
Akumulatora uzlāde prasa daudz laika.	Akumulatora, lādētāja vai vides temperatūra ir ļoti zema.	Uzlādējiet akumulatoru telpā vai citā siltā vietā.
	Lādētāja ventilācijas atveres ir bloķētas, izraisot tā iekšējo komponentu pārkaršanu.	Nebloķējiet ventilācijas atveres.
	Nedarbojas dzesēšanas ventilators.	Sazinieties ar Hitachi pilnvaroto servisa centru, lai veiktu remontu.
Nodzisusi USB barošanas lampiņa, un pārtraukta USB ierīces uzlāde.	Akumulatora ietilpība ir samazinājusies.	Nomainiet ar pietiekamas ietilpības akumulatoru.
		Iespraudiet lādētāja barošanas kontaktdakšu elektrotīkla rozetē.
USB barošanas lampiņa nenodzīst pat tad, kad pabeigta USB ierīces uzlāde.	USB barošanas lampiņa izgaismojas zaļā krāsā, norādot, ka ir iespējama USB uzlāde.	Tā nav darbības kļūme.
Nav skaidrs, kāds ir USB ierīces uzlādes stāvoklis un vai tās uzlāde ir pabeigta.	USB barošanas lampiņa nenodzīst pat tad, kad uzlāde ir pabeigta.	Pārbaudiet uzlādējamo USB ierīci, lai noskaidrotu tās uzlādes stāvokli.
Pusceļā pārtraukta USB ierīces uzlāde.	Lādētājs tika iesprausts elektrotīkla rozetē, kamēr USB ierīce tika uzlādēta, izmantojot akumulatoru kā barošanas avotu.	Tā nav darbības kļūme. Lādētājs apmēram 5 sekundes aptur USB uzlādi, kad tiek mainīti barošanas avoti.
	Akumulators tika ievietots lādētājs, kamēr USB ierīcei tika veikta uzlāde, izmantojot elektrotīkla rozeti kā barošanas avotu.	
USB ierīces uzlāde tiek pusceļā pārtraukta, vienlaikus uzlādējot akumulatoru un USB ierīci.	Akumulators ir pilnībā uzlādēts.	Tā nav darbības kļūme. Lādētājs apmēram 5 sekundes aptur USB uzlādi, kamēr tā pārbauda, vai akumulatora uzlāde ir sekmīgi pabeigta.
USB ierīces uzlāde nesākas, kad vienlaikus tiek veikta akumulatora un USB ierīces uzlāde.	Akumulatora atlikusī ietilpība ir ļoti maza.	Tā nav darbības kļūme. Kad akumulatora ietilpība sasniedz noteiktu līmeni, automātiski sākas USB uzlāde.

**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju \*4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

English	Nederlands
<p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill / Cordless Combi Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine / Snoerloze klop-boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>Deutsch</b></p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in eigener Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber/Akku-Schlagbohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p><b>Español</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Toladro atornillador a batería/Toladro atornillador de impacto a batería, identificados por tipo y por código de identificación específico *1), están en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de los normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver en continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p><b>Français</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie/visseuse/perceuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>Português</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que o Borequim Aporafusador o Bateria / Borequim Aporafusador de Impacto a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) - Consulte abaixo.</p> <p>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação no Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.</p> <p>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p><b>Italiano</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano avvitatore a batteria/trapano avvitatore a percussione a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti della direttiva *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>Svenska</b></p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIFFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrar/drivaregator/batteridrivna slagborrmaskin, identifierad enligt typ och särskild identifieringskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.</p> <p>Den här förklaring gäller för produktion med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DV18DBL2 C351795S DS18DBL2 C351802S DV14DBL2 C351808S DS14DBL2 C351812S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>29. 9. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 9. 2018  <i>A Nakaqawa</i> A. Nakaqawa</p>	

DS 18DBL2 · DV 18DBL2

Naudojimo instrukcijos

c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI  
ISPĖJIMAS  
Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.  
Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.  
Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriumi maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

### 1. Darbo vietos sauga

- a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.  
Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.
- b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.  
Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.
- c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniam asmeniui būti netoliese.  
Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

### 2. Apsauga nuo elektros

- a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.  
Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.  
Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.
- b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.  
Įžemintus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.
- c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia.  
Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.
- d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidu. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.  
Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.
- e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.  
Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisą.  
Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

### 3. Asmeninė sauga

- a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.  
Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.
- b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.  
Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalną arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- e. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.

Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.

- f. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.

Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.

- g. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.

Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

- h. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

#### 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.

Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.

- b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.

Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.

- c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

- d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

- e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti.

Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

- f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

- g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

#### 5. Akumulatoriaus bloko naudojimas ir priežiūra

- a. Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.

Įkroviklį, skirtą vieno tipo akumulatoriaus blokui įkrauti, naudojant kito tipo akumulatoriaus blokui įkrauti, gali kilti gaisro rizika.

- b. Elektrinius įrankius naudokite tik su konkrečiai jiems skirtais akumulatoriaus blokais.

Naudojant kitus akumulatoriaus blokus, galima susižaloti arba

Kai akumulatoriaus blokas nenaudojamas, laikykite jį atokiai nuo kitų metalinių objektų, pvz., popieriaus spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių objektų, kurie vieną išvadą gali sujungti su kitu.

Dėl trumpojo akumulatoriaus išvadų sujungimo galima nusidiegti arba sukelti gaisrą.

Esant netinkamoms sąlygoms, iš akumulatoriaus gali iškėti skystis; nelieskite jo. Jei netyčia prisiliečiate, nuplaukite vandeniu. Jei skystis patenka į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Techninė priežiūra

Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identiškas pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

## ATSARGUMO PRIEMONĖ

Nelieskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

## AKUMULIATORINIO GRĘŽTUVO-SUKTUVO / SMŪGINIO GRĘŽTUVO-SUKTUVO SAUGOS ĮSPĖJIMAI <DV18DBL2>

1. Dirbdami su smūginiu gręžtuvu, užsidėkite apsaugines ausines.

Dirbant triukšmingomis sąlygomis, galima apkursti.

## <DS18DBL2 / DV18DBL2>

1. Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei pateikiama (-os) su įrankiu.  
Praradus kontrolę, galima susižaloti.
2. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas arba tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų paviršiaus. Pjovimo priedui arba tvirtinimo dalims prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgį.

## PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Įsitinkite, kad ketinamoje gręžti vietoje nėra jokių nematomų kliūčių, įskaitant elektros laidus ir vandens arba dujų vamzdžius. Gręžiant minėtoje vietoje, galima patirti elektros smūgį, gali įvykti trumpasis jungimas, pratekėti dujos arba atsirasti kitų pavojų, dėl kurių gali kilti sunkių nelaimingų atsitikimų arba galima sunkiai susižaloti.
2. Naudodami įrankį, įsitinkite, kad šoninė rankena uždėta ir gerai pritvirtinta.  
Jei ji gerai nepritvirtinta, perkrovis įrankį jis gali imti trūkčioti esamoje padėtyje ir sužaloti.
3. Dirbdami, tvirtai abiem rankomis laikykite įrankio rankeną ir šoninę rankeną. Priešingu atveju galite susižaloti.
4. Ruošiny turį būti pritvirtintas. Ruošinį pritvirtinus spaustukais arba spaustuvu, jis prilaikomas kur kas tvirčiau, nei laikant ranka.
5. Darbo aplinkos paruošimas ir patikra. Vadovaudamiesi atsargumo priemonėmis, patikrinkite, ar darbo aplinka tinkamai paruošta.
6. Pasirūpinkite, kad į angą, skirtą pakartotinai įkraunamam akumulatoriui prijungti, nepatektų pašalinių objektų.
7. Niekada neardykite pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus ir įkroviklio.
8. Pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus niekada nejunkite trumpuoju jungimu. Akumuliatorių jungiant trumpuoju jungimu, susidarys didelė elektros srovė ir jis perkais. Dėl to akumulatoriaus gali sudegti arba sugesti.

9. Nemeskite akumulatoriaus į ugnį. Akumulatoriui apdegus, jis gali sprogti.

10. Kai tik įkrauto akumulatoriaus naudojimo trukmė tampa per trumpa, kad būtų galima jį tinkamai naudoti, nuneškite akumuliatorių į parduotuvę, kurioje jį įsigijote. Neišmeskite išsekusio akumulatoriaus.

11. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas nekiškite jokių objektų. Į įkroviklio oro ventiliacijos angas įkišus metalinių objektų arba degių produktų, kyla elektros smūgio arba įkroviklio sugadinimo pavojus.

12. Tvirtindami antgalį į užveržimo griebtuvą, atitinkamai priveržkite įvorę. Nepriveržus įvorės, antgalis gali nuslysti arba iškristi, todėl galite susižaloti.

13. Kai perjungimo svirtimi keičiate sukimosi greitį, įsitinkinkite, kad jungiklis išjungtas. Jei greitį keisite varikliui sukantis, sugadinsite pavaras.

14. Sankabos ratuko negalima nustatyti tarp skaičių 1, 4, 7 . . . 22 arba taškų. Be to, negalima naudoti įrankio nustačius sankabos ratuko skaičių tarp 22 ir gręžimo žymės viduryje esančios linijos. Priešingu atveju galima sugadinti įrankį.

15. Naudojant šį įrankį, jis visada turi sukstis pagal laikrodžio rodyklę (kai naudojamas kaip smūginis gręžtuvas).

16. Įrankio ilsinimas po nepertraukiamo darbo.

17. Elektriniame įrankyje yra temperatūros apsaugos grandinė, skirta varikliui apsaugoti. Nepertraukiamai dirbant, įrankio temperatūra gali pakilti, todėl gali būti aktyvinama temperatūros apsaugos grandinė ir darbas gali būti automatiškai sustabdytas. Tokiu atveju prieš tęsdami darbą leiskite elektriniam įrankiui atvėsti.

18. Esant įrankio perkrovai, variklis gali sustoti. Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastį.

Stenkitės neliesti priekinio gaubto, kuris nepertraukiamai dirbant įkaista.

19. Kai įrenginys naudojamas kaip grąžtas, variklio sukimasis gali būti užblokuotas ir sustabdytas. Naudodami gręžtuvą-suktuvą, pasirūpinkite, kad variklis nebūtų užblokuotas.

20. Jei akumulatorius naudojamas šaltu oru (žemiau nei 0 laipsnių Celsijaus), kartais sukimo momentas gali būti mažesnis ir gali sulėtėti darbas. Tačiau šis reiškinys yra laikinas ir akumulatoriui sušilus įrankis veikia įprastai.

21. Tvirtai pritvirtinkite kabluką. Jei kablukas pritvirtintas netvirtai, naudojant įrankį galima susižaloti.

Nusprendę įrankį neštis prisikabinę prie juosmens diržo, būtinai nuimkite gręžtuvo antgalį ir šoninę rankeną. Priešingu atveju galite netyčia susižaloti.

22. Nežiūrėkite tiesiai į lempuotę. Priešingu atveju galite pažeisti akis.

Nuo LED lemputės lėšio minkšta šluoste nuvalykite purvą ir nesvarumus, stengdamiesi nesubraižyti lėšio.

Subraižius LED lemputės lėšį, sumažėja šviesos ryškumas.

**PERSPĖJIMAS DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS**  
Kad naudojimo trukmė būtų ilgesnė, ličio jonų akumulatorius yra su apsaugos funkcija, skirta veikimui sustabdyti.

Toliau aprašytas 1–3 šio gamintojo naudojimo atvejais variklis gali sustoti, net jei spaudžiate jungiklį. Tai ne triktis, o apsaugos funkcijos rezultatas.

1. Kai akumulatoriaus energija išsenka, variklis sustoja.

Tokiu atveju nedelsdami jį įkraukite.

2. Jei įrankis perkrautas, variklis gali sustoti. Tokiu atveju atleiskite įrankio jungiklį ir pašalinkite perkrovos priežastis. Po to vėl galėsite jį naudoti.

3. Jei akumulatorius perkaista dėl pernelyg intensyvaus darbo, akumulatoriaus energija gali išsekti.

Tokiu atveju nustokite naudoti akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti. Po to vėl galėsite jį naudoti.

Taip pat laikykites toliau pateikto įspėjimo ir perspėjimo.

## ĮSPĖJIMAS

Kad iš akumulatoriaus neimtų tekėti skystis, jis neįkaistų, iš jo nesklistų dūmai, jis nesprogtų ir neužsidegtų, būtina laikytis toliau pateiktų atsargumo priemonių.

1. Pasirūpinkite, kad ant akumulatoriaus nesikaupytų drožlės ir dulės.
  - Pasirūpinkite, kad dirbant ant akumulatoriaus nekristų drožlės ir dulės.
  - Pasirūpinkite, kad drožlės ir dulės, dirbant krantinčios ant elektrinio įrankio, nesikaupytų ant akumulatoriaus.
  - Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite vietoje, kur daug drožlių ir dulkių.
  - Prieš sandėliuodami akumuliatorių, pašalinkite visas drožles ir dulkes, kurios gali prie jo prikibti, ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis (varžtais, vinimis ir pan.).
2. Nepradurkite akumulatoriaus aštri objektu, pvz., vinimi, netrenkite per jį plaktuku, neužlipkite ant jo, nenumeskite ir stipriai nesutrenkite jo.
3. Nenaudokite akivaizdžiai pažeisto arba deformuoto akumulatoriaus.
4. Nenaudokite akumulatoriaus, sujungto priešingais poliais.
5. Nejunkite tiesiai prie elektros lizdų arba automobilio cigarečių uždegiklio lizdo.
6. Nenaudokite akumulatoriaus kitais tikslais, nei nurodyta.
7. Jei net praėjus nurodytam pakartotinio įkrovimo laikui nepavyksta visiškai įkrauti akumulatoriaus, nedelsdami sustabdykite pakartotinio įkrovimo procesą.
8. Nedėkite akumulatoriaus ten, kur aukšta temperatūra arba didelis slėgis, pvz., į mikrobangų krosnelę, džiovyklę arba aukšto slėgio konteinerį.
9. Aptikę nuotėkį arba užuodę įtartina kvapą, nedelsdami patraukite nuo ugnies.
10. Nenaudokite vietoje, kur generuojama stipri statinė elektra.
11. Jei naudojant, pakartotinai įkraunant arba laikant akumuliatorių pastebimas nuotėkis, užuodžiamas neįprastas kvapas, jis įkaista, pasikeičia jo spalva, jis deformuojasi arba neįprastai atrodo, nedelsdami išimkite jį iš įrangos arba akumulatoriaus įkroviklio ir nustokite naudoti.

## PERSPĖJIMAS

1. Jei iš akumulatoriaus ištekėjusio skysčio patektų į akis, netrinkite akių, bet gerai jas praplaukite šviežiu ir švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu, bei nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Nepraplovus akių, šis skystis gali sukelti akių problemų.
2. Jei skysčio patektų ant odos ar drabužių, nedelsdami gerai jį nuplaukite švariu vandeniu, pvz., tekančiu vandeniu.
- Yra tikimybė, kad jis gali sudirginti odą.
3. Jei pirmą kartą naudodami akumuliatorių pastebite rūdžių, užuodžiate neįprastą kvapą, pastebite perkaitimo požymių, pakitusią spalvą, deformacijos požymių ir (arba) kitų neįprastų požymių, nebenaudokite akumulatoriaus ir grąžinkite jį tiekėjui ar pardavėjui.

## ĮSPĖJIMAS

Jei į ličio jonų akumulatoriaus išvadą patektų laidžių pašalinių objektų, galimas trumpasis akumulatoriaus jungimas, dėl kurio gali kilti gaisras. Sandėliuodami ličio jonų akumuliatorių, laikykitės visų toliau pateiktų taisyklių.

- Į laikymo deklą nedėkite laidžių nuolaužų, vinių ir vielų, pvz., geležinių ir varinių vielų.
- Kad neįvyktų trumpasis jungimas, akumuliatorių įdėkite į įrankį arba tvirtai uždėkite akumulatoriaus dangtelį, skirtą akumuliatoriui laikyti, kad nesimatytų ventiliatoriaus.

## LIČIO JONŲ AKUMULATORIAUS TRANSPORTAVIMAS

Transportuodami ličio jonų akumuliatorių, laikykitės toliau pateiktų atsargumo priemonių.

### ĮSPĖJIMAS

Įspėkite transportavimo įmonę, kad pakuotėje yra ličio jonų akumulatorius, taip pat informuokite apie jo išėjimo galią bei, tarmamiesi dėl transportavimo, laikykitės transportavimo įmonės instrukcijų.

- Ličio jonų akumulatoriai, kurių išėjimo galia viršija 100 Wh, laikomi priklausančiais pavojingų krovinių kategorijai, todėl jiems reikia taikyti specialias procedūras.
- Transportuodami užsienį, privalote laikytis tarptautinių įstatymų ir šalies, į kurią transportuojate, taisyklių bei reikalavimų.

Išėjimo galia



2–3 skaitmenų skaičius

## ATSARGUMO PRIEMONĖS PRIJUNGIANT USB ĮRENGINĮ (UC18YSL3)

Kai įvyksta nenumatyta problema, prie šio gaminio prijungtame USB įrenginyje esantys duomenys gali būti sugadinti arba galima juos prarasti. Prieš naudodami šį gaminį, visada sukurkite atsarginę USB įrenginyje esančių duomenų kopiją.

Atminkite, kad mūsų įmonė neprisiima jokios atsakomybės už sugadintus ar prarastus USB įrenginyje esančius duomenis ir už jokią žalą, padarytą prijungtam įrenginiui.

### ĮSPĖJIMAS

- Prieš naudodami, patikrinkite, ar USB prijungimo laidas neturi defektų ir nėra pažeistas.
- Naudojant defektų turintį arba pažeistą USB laidą, iš jo gali sklisti dūmai arba jis gali užsidegti.
- Kai gaminys nenaudojamas, uždenkite USB prievadą guminiu dangteliu.

Jei USB prievade susikaupytų dulkių ir pan., iš įrenginio gali sklisti dūmai arba jis gali užsidegti.

### PASTABA

- Įkraunant USB įrenginį, kartais krovimas gali būti pristabdytas.
- Kai USB įrenginys nekraunamas, ištraukite USB įrenginį iš įkroviklio.

Priešingu atveju gali ne tik sumažėti USB įrenginio akumulatoriaus naudojimo trukmė, bet ir gali įvykti nenumatytų nelaimingų atsitikimų.

- Atsižvelgiant į įrenginio tipą, kai kurių USB įrenginių gali nepavykti įkrauti.

DALIŲ PAVADINIMAI (1–16 pav.)

	Pakartotinai įkraunamas		Sraigtas
	Fiksatorius		Kabliukas
	Rankena		Griovelis
	Krovimo indikatorius		Paleidiklio jungiklis
	Guminis gaubtelis		Likusios akumulatoriaus energijos
	Išlendanti šoninės rankenos dalis		Ekrano skydelis
	Šoninė rankena		Įvorė
	Gręžimo žymė		Pastumiamas mygtukas
	Sankabos ratukas		Guminis dangtelis
	Trikampio žymė		USB prievadas
	Kūjo žymė		USB laidas
	Perjungimo svirtis		

Atjunkite akumuliatorių
Sukimosi greičio keitimas — didelis greitis
Sukimosi greičio keitimas — mažas greitis
Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę
Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę
Likusi akumulatoriaus energija beveik išsekusi.
Kuo greičiau įkraukite akumuliatorių
Likusi akumulatoriaus energija

SIMBOLIAI  
IŠPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitikinkite, kad juos suprantate.

	DS18DBL2: akumulatorinis gręžtuvas-suktuvas DV18DBL2: akumulatorinis smūginis
	Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.
	Tiesioginė srovė
	Vardinė įtampa
	Greitis be apkrovos
	Virpesių skaičius per minutę
	Smūgio rodiklis
	Mažas greitis
	Didelis greitis
	Plyta
	Medis
	Metalas
	Mašininis varžtas
	Medvaržtis
	Grąžto griebtuvo galia
	Svoris
	Gręžimas
	Gręžimas
	smūginiu gręžtuvu
	Įjungimas
	Išjungimas

STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1 prietaisas), pakuotėje pateikiami 10 psl. nurodyti priedai.

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

<DS18DBL2>

- Mašinių varžtų, medvaržčių, srieginių varžtų ir t. t. įsukimas ir išėmimas
- Įvairių metalų gręžimas
- Įvairios medienos gręžimas

<DV18DBL2>

- Plytų ir betoninių blokų gręžimas ir pan.
- Mašinių varžtų, medvaržčių, srieginių varžtų ir t. t. įsukimas ir išėmimas
- Įvairių metalų gręžimas
- Įvairios medienos gręžimas

SPECIFIKACIJOS

Šios mašinos specifikacijos pateiktos 10 psl. esančioje lentelėje.

PASTABA

Dėl nuolatinės HITACHI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

ĮKROVIMAS

Prieš naudodami elektrinį įrankį, įkraukite akumuliatorių, kaip nurodyta toliau.

1. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie lizdo. Prijungiant įkroviklio kištuką prie lizdo, kontrolinė lemputė mirksės raudonai (1 sekundės intervalais).
2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.
3. Tvirtai įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip pavaizduota 2 pav.

Įdėdam akumuliatorių į įkroviklį, krovimo indikatorius lemputė mirksės mėlynai.

Kai akumulatorius bus visiškai įkrautas, krovimo indikatorius lemputės ims šviesti žaliai. (Žr. 1 lent.)

a. Krovimo indikatoriaus lemputės reikšmės

Krovimo indikatoriaus lemputės reikšmės bus tokios, kaip pavaizduota 1 lent., atsižvelgiant į įkroviklio būklę arba pakartotinai įkraunamą akumuliatorių.



1 lent.

Krovimo indikatoriaus lemputės reikšmės				
Krovimo indikatoriaus lemputė (RAUDONA / MĒLYNA / ŽALIA / ROŽINĖ)	Prieš kraunant	Mirksi (RAUDONA) (yra išjungta 0,5 sekundės)	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 0,5 sekundės.	Prijungus prie maitinimo šaltinio
	Įkraunant	Mirksi (MĒLYNA) (yra išjungta 1 sekundę)	Šviečia 0,5 sekundės. Nešviečia 1 sekundę.	Akumulatoriaus talpa mažesnė nei 50 %
		Mirksi (MĒLYNA) (yra išjungta 0,5 sekundės)	Šviečia 1 sekundę. Nešviečia 0,5 sekundės.	Akumulatoriaus talpa mažesnė nei 80 %
		Šviečia (MĒLYNA)	Nuolat šviečia	Akumulatoriaus talpa didesnė nei 80 %
	Baigus krauti	Šviečia (ŽALIA)	Nuolat šviečia (Nuolat girdimas skambėjimo garsas: apie 6 sekundės)	
	Budėjimo režimas perkaitimo	Mirksi (RAUDONA) (yra išjungta 0,3 sekundės)	Šviečia 0,3 sekundės. Nešviečia 0,3 sekundės.	Akumulatorius perkaitęs. Nepavyksta įkrauti. (Įkrovimas prasidės, kai akumulatorius atvės)
Negalima įkrauti	Mirga (ROŽINĖ)	Šviečia 0,1 sekundės. Nešviečia 0,1 sekundės. (yra išjungta 0,1 sekundės) (Trūkčiojantis girdimas skambėjimo garsas: apie 2 sekundės)	Akumulatoriaus arba įkroviklio gedimas	

b. Pakartotinai įkraunamo akumulatoriaus temperatūra ir įkrovimo trukmė: temperatūra ir įkrovimo trukmė pavaizduota 2 lent.

2 lent.

Akumuliato	Įkroviklis	UC18YSL3	
Įkrovimo įtampa	V	14,4	18
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų		
Temperatūra, kuriai esant akumuliatorių galima pakartotinai įkrauti	Nuo -10 °C iki 50 °C		
Įkrovimo trukmė pagal akumulatoriaus talpą (esant 20 oC temperatūrai)			
1,3 Ah	min.	15 (4 elementai)	15 (5 elementai)
1,5 Ah	min.	15 (4 elementai)	15 (5 elementai)
2,0 Ah	min.	20 (4 elementai)	20 (5 elementai)
2,5 Ah	min.	25 (4 elementai)	25 (5 elementai)
3,0 Ah	min.	20 (8 elementai)	20 (10 elementų)
4,0 Ah	min.	26 (8 elementai)	26 (10 elementų)
5,0 Ah	min.	32 (8 elementai)	32 (10 elementų)
6,0 Ah	min.	38 (8 elementai)	38 (10 elementų)

#### PASTABA

Pakartotinio įkrovimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir maitinimo šaltinio įtampą.

4. Atjunkite įkroviklio maitinimo laidą nuo lizdo.

5. Tvirtai laikykite įkroviklį ir ištraukite akumuliatorių.

#### PASTABA

Panaudoję, būtinai ištraukite akumuliatorių iš įkroviklio ir pasilikite jį.

#### Elektros iškrova naudojant naujus akumulatorius ir pan.

Kadangi naujų ir ilgai nenaudotų akumuliatorių vidinė cheminė medžiaga nėra aktyvinta, akumuliatorių naudojant pirmą ir antrą kartą elektros iškrova gali būti maža. Tai laikinas reiškinys ir akumulatorius pakartotinai įkrovus 2–3 kartus pakartotino įkrovimo trukmė taps normali.

#### Ką daryti, kad akumulatoriai veiktų ilgiau.

##### Ką daryti, kad akumulatoriai veiktų ilgiau.

a. Akumulatorius įkraukite prieš tai, kai jie visiškai išsenka.

Jei manote, kad įrankio galia tampa mažesnė, nustokite naudoti įrankį ir įkraukite jo akumuliatorių. Jei toliau naudosite įrankį ir išseikvosite jo elektros energiją, akumulatorius gali sugesti. Be to, sutrumpės jo naudojimo trukmė.

b. Nekraukite aukštoje temperatūroje.

Pakartotinai įkraunamas akumulatorius, vos panaudojus įrankį, įkais. Jei akumulatorius pakartotinai įkraunamas vos panaudojus įrankį, jo vidinė cheminė medžiaga kokybė suprastės ir akumulatoriaus naudojimo trukmė sutrumpės. Palikite

## PERSPĖJIMAS

- Jei akumuliatorius kraunamas tada, kai jis yra įkaišęs dėl to, kad ilgą laiką buvo paliktas tiesioginėje saulės šviesoje arba dėl to, kad jis buvo ką tik naudotas, krovimo indikatorius lemputė šviečia 0,3 sekundės, nešviečia 0,3 sekundės (yra išjungta 0,3 sekundės).

Tokių atvejų pirmiausia palaukite, kol akumuliatorius atvės, tada pradėkite krauti.

- Kai krovimo indikatorius lemputė mirga (0,2 sekundės intervalais), patikrinkite, ar įkroviklio akumuliatorius jungtyje nėra pašalinių objektų, ir juos pašalinkite. Jei pašalinių objektų nėra, akumuliatorius arba įkroviklis, greičiausiai, sugedo. Nuneškite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Kadangi užtrunka apie 3 sekundes, kol integruotasis mikrokompiuteris patvirtina, jog su UC18YSL3 kraunamas akumuliatorius buvo išimtas, prieš iš naujo jį įdėdami, kad būtų galima toliau krauti, palaukite bent 3 sekundes. Jei akumuliatorius iš naujo įdėdamas per 3 sekundes, jo gali nepavykti tinkamai įkrauti.

## MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmas	Pav.	Psl.
Akumuliatoriaus išėmimas ir įdėjimas	1	11
Įkrovimas	2	11
Šoninės rankenos uždėjimas / nuėmimas	3	11
Priveržimo sukimo momento	4	11
Gręžimo padėties pasirinkimas	5	12
Smūgio padėties pasirinkimas	6	12
Sukimosi greičio keitimas	7	12
Kabliuko nuėmimas ir tvirtinimas	8	12
Likusios akumuliatoriaus energijos	9	12
Kaip naudoti LED lemputę	10	13
Antgalio tvirtinimas	11	13
Atvirkštinės sukimosi krypties	12	13
Jungiklio naudojimas	13	13
USB įrenginio krovimas per elektros lizdą	14-a	14
USB įrenginio ir akumuliatoriaus krovimas per elektros lizdą	14-b	14
Kaip pakartotinai įkrauti USB įrenginį	15	14
Baigus krauti USB įrenginį	16	14
Priedų pasirinkimas	—	15

## REAKTYVIOSIOS JĖGOS KONTROLĖ

Šiame gaminyje yra reaktyviosios jėgos kontrolės (RFC) funkcija, skirta naudotojų rankų išsikimo pavojui sumažinti, kai dirbant įrankis ima trūkčioti.

Kai įrankio antgalis staiga perkraunamas, įrankis gali sureaguoti į variklio jėgą ir pasisukti priešinga variklio sukimuisi kryptimi, dėl ko galima susižaloti. (17 pav.)

Į įrankį integruotai kontrolės funkcijai aptikus reaktyviąją jėgą, ji sustabdo variklio galią prieš imant trūkčioti visam įrankiui, kad naudotojas neišsikutų rankų.

Kai ši funkcija aktyvinama, ji bus nurodoma mirksinčia LED lempute (0,1 sekundės mirksi / 0,5 sekundės išjungta), kol paspaustas jungiklis.

(Žr. „LED lemputės įspėjamieji signalai“.)

Tačiau, atsižvelgiant į darbo situacijas arba sąlygas, ši funkcija gali nebūti aktyvinama, todėl reikia būti atsargiems ir dirbant su įrankiu staigiai neperkrauti įrankio antgalio.

- Galimos staigaus perkrovimo priežastys
  1. Įrankio antgalis įstringa į medžiagą
  2. Smūgis į vinį, metalinį ar kitą kietą objektą
  3. Laužymo arba kiti darbai, kuriuos atliekant reikalinga itin didelė jėga ir pan.

Be to, kitos priežastys apima bet kurį pirmiau paminėtų priežasčių derinį.

- Kai suaktyvinama reaktyviosios jėgos kontrolės (RFC) funkcija: kai RFC funkcija suaktyvinama ir variklis sustoja, išjunkite įrankio jungiklį ir prieš tęsdami darbą pašalinkite perkrovimo priežastį.

Rankos išsikumas

17 pav.

## LED LEMPUTĖS ĮSPĖJAMIEJI SIGNALAI (18 pav.)

Šiame gaminyje yra funkcijų, skirtų įrankiui ir akumuliatoriui apsaugoti. Jei dirbant suaktyvinama bet kuri apsauginė funkcija, kai jungiklis yra paspaustas, LED lemputė ims mirksėti, kaip aprašyta 3 lent. Kai suaktyvinama bet kuri apsauginė funkcija, nedelsdami patraukite pirštą nuo jungiklio ir laikykites instrukcijų, aprašytų taisomojo veiksmo skylyje.

18 pav.

3 lent.

Apsauginė funkcija	LED lemputės rodinys	Taisomasis veiksmas
Apsauga nuo perkrovimo	Ijungta 0,1 sekundės / išjungta 0,5 sekundės	Jei dirbate perjungimo svirtį nustatę padėtyje HIGH (didelis), nustatykite ją į padėtį LOW (mažas) ir tęskite darbą. Pašalinkite perkrovimo priežastį.
Reaktyviosios jėgos kontrolė		Pašalinkite perkrovimo priežastį. Naudodami įrankį, tvirtai jį laikykite, kad jis neimtų trūkti.
Apsauga nuo išsikrovimo	Ijungta 0,5 sekundės / išjungta 0,5 sekundės	Kuo greičiau įkraukite akumuliatorių.
Temperatūros apsauga	Ijungta 0,3 sekundės / išjungta 0,3 sekundės	Palaukite, kol įrankis ir akumuliatorius iki galo atvės.

### PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

#### 1. Įrankio tikrinimas

Kadangi naudojant atbukusį įrankį, jo našumas sumažėja ir gali kilti variklio trikčių, vos tik pastebėję nusitrynimą požymių, pagalšukite arba pakeiskite įrankį.

#### 2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

#### 3. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas. Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

#### 4. Išorės valymas

Jei elektrinis įrankis yra nešvarus, nuvalykite minkšta sausa šluoste arba šluoste, sudrėkinta muilo ir vandens tirpalu. Nenaudokite chlorotų tirpiklių, benzino arba dažų skiediklio, nes jie gali ištrypdyti plastiką.

#### 5. Laikymas

Laikykite elektrinį įrankį vietoje, kurioje temperatūra yra mažesnė nei 40 °C ir kurios nepasiekia vaikai.

### PASTABA

Ličio jonų akumuliatorių laikymas.

Prieš sandėliuodami ličio jonų akumuliatorius, juos iki galo įkraukite.

Ilgai (3 mėnesius ar ilgiau) laikant akumuliatorius, kurių įkrova maža, gali suprastėti našumas, gerokai sutrumpėti akumuliatoriaus naudojimo trukmė arba akumuliatoriai gali neišlaikyti įkrovos.

### PASTABA

Dėl nuolatinės HITACHI vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtos programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

### TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Jei įrankis neveikia įprastai, atlikite toliau lentelėje nurodytas patikras. Jei problemos išspręsti nepavyksta, kreipkitės į atstovą arba „Hitachi“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Požymis	Galima priežastis	Sprendimas
Įrankis neveikia	Elektros energija išsekusi	Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatorius neįdėtas tvirtai.	Stumkite akumuliatorių, kol pasigirs
Įrankis staiga sustojo	Įrankis buvo perkrautas	Pašalinkite perkrovimo priežastį. Žr.
	Aktyvinta reaktyviosios jėgos kontrolės funkcija	„Reaktyviosios jėgos kontrolė“.
	Akumuliatorius arba įrankis perkaity	Palaukite, kol įrankis ir akumuliatorius iki galo
Įrankio atgaliai - neprisitvirtina - nukrenta	Neatitinka tvirtinamosios dalies forma	Užveržimo griebtuvo skersmuo yra 1,5–13 mm. Naudokite atgalį, kurio skersmuo patenka į šį žingsnį.
	Užveržimo griebtuvo fiksatorius susidėvėjęs	Kreipkitės į „Hitachi“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą ir susitarkite, kad senas užveržimo griebtuvas būtų pakeistas nauju.
Jungiklio nepavyksta paspausti	Pasirinkimo pirmin / atgal mygtuko padėtis nustatyta per vidurį	Tvirtai paspauskite mygtuką į norimos sukimosi krypties padėtį.

Požymis	Galima priežastis	Sprendimas
Varžto galvutė nuslysta arba atsilaisvina.	Antgalio numeris neatitinka varžto dydžio	Uždėkite tinkamą antgalį.
	Antgalis susidėvėjęs	Pakeiskite nauju antgaliu.
Skylių nepavyksta sklاندžiai išgręžti.	Grąžtas susidėvėjęs	Pakeiskite nauju grąžtu.
	Sukimosi greitis netinkamas	Sureguliuokite sukimosi greitį (HIGH (didelis) / LOW (mažas)), kad jis būtų tinkamas pagal
	Grąžtas sukasi priešinga kryptimi	Perjunkite sukimosi pirmyn kryptį.
Krovimo indikatorius lemputė greitai mirksi rožine spalva ir akumulatorius nepradedamas krauti.	Akumulatorius neįdėtas iki galo.	Tvirtai įdėkite akumulatorių.
	Akumulatoriaus gnybte arba jo tvirtinimo dalyje yra pašalinis objektas.	Pašalinkite pašalinį objektą.
Krovimo indikatorius lemputė mirksi raudonai ir akumulatorius nepradedamas krauti.	Akumulatorius neįdėtas iki galo.	Tvirtai įdėkite akumulatorių.
	Akumulatorius perkaito.	Šitaip palikus akumulatorių, jis bus pradėtas krauti automatiškai, kai temperatūra sumažės, tačiau taip gali sutrumpėti akumulatoriaus naudojimo trukmė. Prieš kraunant, rekomenduojama akumulatorių atvėsinti gerai vėdinamoje vietoje atokiai nuo tiesioginės saulės
Akumulatoriaus naudojimo trukmė trumpa, net jį visiškai įkrovus.	Akumulatoriaus naudojimo trukmė pasibaigusi.	Pakeiskite akumulatorių nauju.
Akumulatorių įkrauti trunka ilgai.	Akumulatoriaus, įkroviklio arba aplinkos temperatūra itin žema.	Akumulatorių kraukite patalpoje arba kitoje šiltesnėje aplinkoje.
	Akumulatoriaus ventiliacijos angos užblokuotos, todėl jo vidinės dalys perkaista.	Neužblokuokite ventiliacijos angų.
	Vėdinimo ventiliatorius neveikia.	Kreipkitės į „Hitachi“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad suremontuotų
USB maitinimo lemputė išsijungė ir USB įrenginys nebekraunamas.	Akumulatorius senka.	Pakeiskite akumulatoriumi, kuriame yra likusios energijos.
		Įkiškite įkroviklio maitinimo kištuką į elektros lizdą.
USB maitinimo lemputė neišsijungia net baigus krauti USB įrenginį.	USB maitinimo lemputė šviečia žaliai ir tai reiškia, kad USB galima įkrauti.	Tai ne gedimas.
Neaišku, kokia yra USB įrenginio įkrovimo būseną ir ar įrenginys įkrautas.	USB maitinimo lemputė neišsijungia, net baigus krauti.	Patikrinkite kraunamą USB įrenginį, kad nustatytumėte jo įkrovimo būseną.
USB įrenginį įkrovus iki pusės, krovimo procesas pristabdomas.	Įkroviklis buvo prijungtas prie elektros lizdo, kol USB įrenginys buvo kraunamas kaip maitinimo šaltinį naudojant akumulatorių.	Tai ne gedimas. Įkroviklis pristabdo USB krovimą maždaug 5 sekundėms, kai bando atskirti maitinimo šaltinius.
	Akumulatorius buvo įdėtas į įkroviklį, kol USB įrenginys buvo kraunamas kaip maitinimo šaltinį naudojant elektros lizdą.	
USB įrenginį įkrovus iki pusės, krovimo procesas pristabdomas, kai akumulatorius ir USB įrenginys kraunami vienu metu.	Akumulatorius buvo visiškai įkrautas.	Tai ne gedimas. Įkroviklis pristabdo USB krovimą maždaug 5 sekundėms, kol tikrinama, ar akumulatorius sėkmingai įkrautas.
USB įrenginio krovimo procesas nepradedamas, kai akumulatorius ir USB įrenginys kraunami vienu metu.	Liko itin mažai akumulatoriaus energijos.	Tai ne gedimas. Kai akumulatoriaus talpa pasiekia tam tikrą lygį, USB krovimas prasideda automatiškai.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikuojamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau.

Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą.

Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženklinėtiems CE ženklu.

<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Driver Drill / Cordless Combi Drill, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze boor-schroefmachine / Snoerloze klop-boor-schroefmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Bohrschrauber/Akku-Schlagbohrschrauber allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Taladro atornillador a batería/Taladro atornillador de impacto a batería, identificados por tipo y por código de identificación específico *1), están en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la perceuse-visseuse à batterie/visseuse/perceuse percussion à batterie, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Berbequim Aparafusadora a Bateria / Berbequim Aparafusadora de Impacto a Bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il trapano-avvitatore a batteria/trapano avvitatore a percussione a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna batteridrivna borrar/kravdragare/batteridrivna slagbormaskin, identifierad enligt typ och slirskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) DV18DBL2            C351795S DS18DBL2            C351802S DV14DBL2            C351808S DS14DBL2            C351812S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-1:2010 EN60745-2-2:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>29. 9. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 9. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> <p></p>	